

نشرة للمستهلك بموجب أنظمة الصادلة (مستحضرات) – 1986
يُسوّق الدواء بموجب وصفة طبيب فقط

فورتينو محلول للحقن في قلم جاهز للاستعمال

المادة الفعّالة وكميتها: تريپاراتيد 250 مكغ/مل
تحتوي كل جرعة محقونة على:
تريپاراتيد 20 مكغ (teriparatide 20 mcg)

المواد غير الفعّالة ومسببات الحساسية في المستحضر: انظر البند 6 "معلومات إضافية".

اقرأ النشرة بتمعّن حتى نهايتها وذلك قبل البدء باستخدام الدواء. تحتوي هذه النشرة على معلومات موجزة عن الدواء. إذا كانت لديك أسئلة إضافية، فتوجّه إلى الطبيب أو إلى الصيدلي.
اقرأ أيضا النشرة للمستهلك الخاصة بقلم فورتينو.
وصف هذا الدواء لعلاج مرضك. لا تعطيه للآخرين؛ لأنه قد يضرهم، حتى لو بدا لك تشابه بين مرضك ومرضهم.

1. لم أعد هذا الدواء؟

- علاج النساء بعد سن انقطاع الطمث واللاتي تعانين من هشاشة العظام مع خطورة زائدة للكسر (المعرقّات على أنهن صاحبات تاريخ من كسر الناتج عن هشاشة العظام أو عوامل خطورة كثيرة للإصابة بكسر)، أو من تعرضن للفشل أو ليس بمقدورهن تلقي علاجات أخرى متاحة لهشاشة العظام. لدى النساء بعد سن انقطاع الطمث اللاتي تعانين من هشاشة العظام، يقلل فورتينو مخاطر الإصابة بالكسور في الفقرات والكسور غير الفقرية.
- لزيادة كتلة العظام لدى الرجال الذين يعانون من هشاشة العظام الأولية أو هشاشة العظام الناتجة عن قصور الغدد التناسلية الذين لديهم خطورة زائدة للإصابة بكسر أو من تعرضوا للفشل أو ليس بمقدورهم تلقي علاجات أخرى متاحة لهشاشة العظام.
- علاج الرجال والنساء الذين يعانون من هشاشة العظام المرتبطة بالعلاج الجهازى والمتواصل بالمستحضرات القشرية السكرية (جرعة يومية تعادل 5 ملغ أو أكثر من بريدنيزون)، ممن لديهم خطورة زائدة للإصابة بكسر أو من تعرضوا للفشل أو ليس بمقدورهم تلقي علاجات أخرى متاحة لهشاشة العظام.

الفصيلة العلاجية: استتباب للكالسيوم، هرمونات الغدة الجارة للدرقية ونظائر.

2. قبل استعمال الدواء

يُمنع استعمال الدواء إذا:

- كانت لديك حساسية (أرجية) للمادة الفعّالة (تريپاراتيد) أو لأحد المركّبات الأخرى التي يحتويها الدواء (المفصلة في البند 6). أعراض لرد فعل تحسسي شديد لـ فورتينو قد تشمل انتفاخا في الوجه، في الشفتين، في اللسان أو في الحلق، والتي قد تسبب صعوبات في التنفس أو البلع. توجه فوراً إلى الطبيب أو لتلقي العلاج الطبي المستعجل إذا عانيت من هذه الأعراض.

تحذيرات خاصة متعلقة باستعمال الدواء

قد يسبب فورتيانو سرطان العظام: أثناء فحص الدواء، سبب فورتيانو لبعض الجردان الإصابة بسرطان العظام المسمى ساركومة العظام.

لم تُظهر الأبحاث على بنى البشر أن فورتيانو يزيد احتمالات الإصابة بساركومة العظام. هنالك معلومات قليلة بشأن احتمالات إصابة المرضى الذين يستعملون فورتيانو لأكثر من سنتين بساركومة العظام.

قبل استعمال فورتيانو أخبر الطبيب بكامل وضعك الصحي، وبضمن ذلك إذا:

- كنت تعاني من مرض معين في العظام يطلق عليه اسم داء باجيت (Paget's disease) أو أي مرض عظام آخر.
- كنت تعاني أو عانيت في الماضي من سرطان العظام.
- كنت شاباً في مرحلة النمو.
- خضعت لعلاج إشعاعي.
- كنت تعاني من حالة موجودة في عائلتك من شأنها أن تزيد احتمالات إصابتك بسرطان العظام.
- لديك أو كانت لديك في الماضي مستويات مرتفعة من الكالسيوم في الدم (فرط كالسيوم الدم).
- كان لديك، الآن أو في الماضي، عرض جلدي يتمثل بجروح مؤلمة أو كدمات ناتجة عن فرط الكالسيوم.
- كانت لديك، الآن أو في الماضي، حصى في الكلى.
- كنت تتناول أدوية تحتوي على ديجوكسين.
- كنت حاملاً أو تخططين للحمل. ليس معروفاً ما إذا كان فورتيانو يسبب الضرر للجنين.
- كنت مرضعة أو تخططين للإرضاع. ليس معروفاً ما إذا كان فورتيانو ينتقل إلى حليب الأم. يُمنع الإرضاع أثناء استعمال فورتيانو.

الأطفال والمراهقون

ليس معروفاً إن كان هذا الدواء آمناً وناجعاً لدى الأطفال.

هذا الدواء ليس معداً للاستعمال لدى الأطفال أو المراهقين الذين ما زالت عظامهم تنمو.

الفحوصات والمتابعة

أثناء فترة العلاج بالمستحضر، قد يفحص الطبيب مستويات الكالسيوم في البول.

التفاعلات/ردود الفعل بين الأدوية

إذا كنت تتناول، أو تناولت مؤخراً، أدوية أخرى، بما فيها أدوية دون وصفة طبية ومكملات غذائية، أخبر الطبيب أو الصيدلي بذلك. يجب إبلاغ الطبيب أو الصيدلي بشكل خاص إذا كنت تتناول أو تخطط لتناول:

- الأدوية التي تحتوي على ديجوكسين – تُظهر الحالات التي تم الإبلاغ عنها أن فرط كالسيوم الدم قد يسبب تسمم ديجوكسين. قد يرفع فورتيانو مستويات الكالسيوم مؤقتاً. لهذا، يجب أخذ علامات وأعراض تسمم ديجوكسين بعين الاعتبار عند تناول متلقي العلاج الذين يتناولون ديجوكسين لفورتيانو أيضاً.

عليك معرفة الأدوية التي تتناولها. احتفظ بقائمة بالأدوية لترها للطبيب أو الصيدلي عند حصولك على دواء جديد.

استعمال الدواء والغذاء:

يمكن حقن الدواء في أية ساعة من اليوم، دون علاقة بأوقات الوجبات أو الشرب.

الحمل والإرضاع:

الحمل

إذا كنت حاملاً، تعتقدين بأنك حامل، أو تخططين للحمل، استشيري الطبيب قبل استعمال هذا الدواء. ليس معروفاً إن كان **فورتينو** يسبب الضرر للجنين.

الإرضاع

إذا كنت مرضعة أو تخططين للإرضاع، راجعي الطبيب قبل استعمال هذا الدواء. ليس معروفاً إن كان **فورتينو** ينتقل عبر حليب الأم. يُمنع الإرضاع أثناء استعمال **فورتينو**.

السياقة واستعمال الماكينات:

قد يؤدي استعمال هذا الدواء إلى دوخة (انظر البند 4 "الأعراض الجانبية"). في حال شعرت بذلك، تجنّب السياقة أو تشغيل الماكينات.

3. كيف تستعمل الدواء؟

يجب استعمال الدواء دائماً حسب تعليمات الطبيب. عليك أن تفحص مع الطبيب أو الصيدليّ إذا لم تكن متأكدًا فيما يتعلق بالجرعة وبطريقة استعمال الدواء. الجرعة وطريقة العلاج يُحددهما الطبيب، فقط.

- اقرأ تعليمات الاستخدام المفصلة (نشرة المستهلك) المرفقة بقلم **فورتينو**.
 - استعمال **فورتينو** كما أمرك الطبيب تماما. سيخبرك الطبيب بشأن كمية **فورتينو** التي عليك استعمالها ومتى تستعملها.
 - قبل أن تبدأ بحقن **فورتينو** بنفسك، سيربك الطبيب كيفية استعمال قلم **فورتينو** لأجل حقن جرعتك.
 - الجرعة المُنبتة، عادة، هي حقنة **فورتينو** واحدة في اليوم، في الفخذ أو البطن (في منطقة أسفل البطن)، يُمنع الحقن في الوريد أو في العضل. استشر طبيبك حول كيفية إجراء الدورة بين مناطق الحقن. توجد في **فورتينو** كمية دواء تكفي لمدة 28 يوماً. يهدف **فورتينو** لإعطاء جرعة 20 ميكروغرام من الدواء في كل يوم. لا تحقن كل الدواء الموجود في **فورتينو** مرة واحدة.
 - لا تقم بنقل الدواء من قلم **فورتينو** إلى حقنة. قد يسبب هذا جرعة خاطئة من **فورتينو**. إذا لم تكن لديك إبر لأجل استعمالها مع قلم **فورتينو**، تحدث مع طبيبك.
 - يجب أن يبدو **فورتينو** شفافاً وعديم اللون. لا تستعمل **فورتينو** إذا كانت بداخله جزيئات، إذا كان عكراً أو له لون.
 - احقن **فورتينو** بعد إخراج القلم من الثلاجة فوراً.
 - بعد كل استعمال، انزع الإبرة بحذر، أعد غطاء القلم وضع القلم في الثلاجة فوراً.
 - عندما تقوم بحقن الجرعات الأولى من **فورتينو**، يجب التأكد من أنك تتواجد في مكان يمكنك الجلوس أو الاستلقاء فيه فوراً، تحسباً لحالات الشعور بالدوار أو خفقان القلب الاستثنائية بعد الحقن.
 - يُمنع أخذ أكثر من حقنة واحدة في نفس اليوم.
 - لا تشارك قلم **فورتينو** مع أشخاص آخرين.
 - يُمنع استعمال **فورتينو** لأكثر من سنتين خلال الحياة، إلا إذا اعتقد الطبيب أنك بحاجة لعلاج أطول (حتى 3 سنوات) لأنك معرض لخطورة أكبر للإصابة بكسور العظام.
 - إذا أوصى طبيبك بإضافة الكالسيوم وفيتامين D، يمكنك تناولهما إلى جانب تناول **فورتينو**.
- لا يجوز تجاوز الجرعة الدوائية الموصى بها.

إذا حقنت جرعة أكبر عن طريق الخطأ، أو إذا ابتلع طفل من الدواء، توجه فوراً للطبيب أو لغرفة الطوارئ في المستشفى مصطحباً معك عبوة الدواء. إذا كنت تحقن كمية **فورتيانو** أكبر مما يجب، فقد تعاني من حالات غثيان، حالات تقيؤ، تعب أو دوار.

عليك المداومة على العلاج تبعاً لتوصية الطبيب. يتعين عليك إكمال العلاج الموصى به من قبل الطبيب. حتى إذا طرأ تحسن على حالتك الصحية، لا يجوز لك التوقف عن العلاج بالدواء من دون استشارة الطبيب.

يُمنع تناول الأدوية في الظلام! تحقق من الملصق على عبوة الدواء ومن الجرعة الدوائية في كل مرة تتناول فيها دواء. ضع النظارات الطبية إذا كنت تحتاجها. إذا كانت لديك أسئلة أخرى تتعلق باستعمال الدواء، استشير الطبيب أو الصيدلي.

4. الأعراض الجانبية

كجميع الأدوية، يمكن أن يسبب استعمال **فورتيانو** أعراضاً جانبية لدى بعض المستخدمين. لا تفرغ عند قراءة قائمة الأعراض الجانبية. فقد لا تعاني من أي منها.

قد يسبب **فورتيانو** أعراضاً جانبية حادة تشمل:

- **سرطان العظام (السااركومة العظمية):** أخبر الطبيب فوراً إذا كانت لديك آلام في العظام، آلام لا تتلاشى في مناطق معينة من جسمك، كتل جديدة أو استثنائية أو انتفاخ تحت الجلد تكون حساسة للمس.
- **ارتفاع مستوى الكالسيوم في الدم.** أخبر الطبيب إذا كانت لديك حالات غثيان، حالات تقيؤ، إمساك، طاقة منخفضة أو ضعف العضلات. قد تكون هذه مؤشرات لوجود كمية كالسيوم أعلى مما يجب في دمك.
- **تفاقم الحصى في الكلى.** إذا كانت لديك، الآن أو في الماضي، حصى في الكلى، قد يفحص الطبيب مستوى الكالسيوم في البول أثناء استعمالك ل**فورتيانو** من أجل رؤية ما إذا كان هناك تفاقم في هذه الحالة.
- **انخفاض ضغط الدم عند انتقالك بين الوضعيات المختلفة.** قد يشعر بعض الأشخاص بالدوار أو وتيرة نظم قلب سريعة بعد تناول الجرعات الأولى من **فورتيانو** فوراً. عادة ما يحصل هذا الأمر خلال 4 ساعات من لحظة تناول **فورتيانو** ويختفي خلال عدة ساعات. بالنسبة للجرعات الأولى، استعمل **فورتيانو** في مكان يمكنك فيه الجلوس أو الاستلقاء فوراً إذا شعرت بهذه الأعراض. إذا تفاقم الأعراض لديك أو إذا لم تختفي، راجع طبيبك قبل أن تواصل استعمال **فورتيانو**.

تشمل الأعراض الجانبية الأكثر شيوعاً ل**فورتيانو**:

- ألم
- غثيان
- آلام المفاصل

أعراض جانبية شوهت في الأبحاث لدى نساء بعد سن انقطاع الطمث المصابات بهشاشة العظام ولدى رجال مصابين بهشاشة العظام:
في الجسم عموماً: ألم، صداع، ضعف، ألم في العنق.

القلب والأوعية الدموية: ضغط دم مرتفع، ذبحة صدرية، فقدان الوعي المؤقت (إغماء).

الجهاز الهضمي: غثيان، إمساك، إسهال، صعوبات في الهضم، تقيؤ، اضطرابات في الجهاز الهضمي، مشاكل في الأسنان.

جهاز العضلات والهيكل العظمي: ألم في المفاصل، تشنجات في الساقين.

الجهاز العصبي: دوخة، اكتئاب، أرق، دوران.

الجهاز التنفسي: زكام، سعال متزايد، التهاب البلعوم، ضيق التنفس، التهاب الرئتين.

الجلد: طفح، تعرق.

أعراض جانبية شوهدت في الأبحاث لدى النساء والرجال المصابين بهشاشة العظام المرتبطة بالعلاج بالكورتيكوسيترونيديات:

- غثيان
- التهاب في المعدة (Gastritis)
- التهاب في الرئتين
- ضيق تنفس
- أرق
- قلق
- هربس نطاقي

أعراض جانبية وتيرة انتشارها غير معروفة كانت قد شوهدت بعد تسويق الدواء – لا يمكن تقييم وتيرتها أو وجود علاقة بينها وبين التعرض للدواء بشكل موثوق.

- تم الإبلاغ عن حالات ورم في العظام وسرطان العظام (osteosarcoma) في أحيان متباعدة بعد تسويق الدواء.
- ارتفاع مستوى الكالسيوم في الدم (hypercalcaemia)

تشتمل الأعراض الجانبية التي تم الإبلاغ عنها منذ بدء تسويق الدواء، والتي ارتبطت مؤقتًا بالعلاج بغورتينو على:

- ردود فعل تحسسية: ردود فعل تأقية، فرط الحساسية تجاه الدواء، وذمة وعائية، شرى.
- النتائج المخبرية: ارتفاع مستوى حمض اليوريك (uric acid) في الدم.
- الجهاز التنفسي: ضيق حاد في التنفس، ألم في الصدر.
- جهاز العضلات والهيكل العظمي: تشنجات عضلات الساقين أو الظهر.
- أخرى: ردود فعل في موقع الحقن تشتمل على: ألم في موقع الحقن، تورم وكدمات؛ وذمة في الوجه.

إذا ظهر عرض جانبي، إذا تفاقم أيٌّ من الأعراض الجانبية، أو إذا عانيت من عرض جانبيٍّ لم يُذكر في النشرة، عليك استشارة الطبيب.

الإبلاغ عن الأعراض الجانبية

يمكن إبلاغ وزارة الصحة بالأعراض الجانبية عبر الضغط على رابط "الإبلاغ عن الأعراض الجانبية بسبب العلاج الدوائي"، الموجود في الصفحة الرئيسية لموقع وزارة الصحة (www.health.gov.il) الذي يوجهك إلى استمارة على الإنترنت للإبلاغ عن الأعراض الجانبية أو عبر الدخول إلى الرابط:

5. كيف تُخزّن الدواء؟

- **تجنّب التسمّم!** يجب حفظ هذا الدواء، وكلّ دواءٍ آخر، في مكان مغلق، بعيداً عن متناول أيدي ومجال رؤية الأولاد و/أو الأطفال، وهكذا تتجنّب التسمّم. لا تسبب التقيؤ دون تعليمات صريحة من الطبيب.
- يُمنع استعمال الدواء بعد تاريخ انتهاء الصلاحية (exp. date) الظاهر على العبوة والقلم. يُنسب تاريخ انتهاء الصلاحية إلى اليوم الأخير من ذات الشهر.

شروط التخزين:

- يجب التخزين في التلاجة (2°C-8°C). يُمنع التجميد. يُمنع استعمال مستحضر تم تجميده.
- يمكن الاستعمال حتى 28 يوماً من عملية الحقن الأولى. يجب التخلص من قلم **فورتينو** بعد 28 يوماً، حتى لو تبقى فيه دواء. راجع نشرة المستهلك.
- يجب تخزين القلم الذي يتم استعماله في التلاجة، بدرجة حرارة تتراوح بين 2°C-8°C.
- يُمنع استعمال **فورتينو** إذا كان يحتوي على جزيئات، إذا كان عكراً أو له لون.
- يُمنع إلقاء الأدوية في مياه الصرف الصحيّ أو في سلّة المهملات في البيت. اسأل الصيدلي عن كيفية التخلص من الأدوية التي لم تعد قيد الاستعمال. تساعد هذه التدابير في الحفاظ على البيئة.

6. معلومات إضافية

إضافة إلى المركّب الفعّال، يحتوي الدواء أيضاً على:

mannitol, metacresol, glacial acetic acid, sodium acetate (anhydrous), hydrochloric acid solution 10%, sodium hydroxide solution 10%, water for injection.

كيف يبدو الدواء وماذا تحوي العبوة:

- **فورتينو** هو محلول شفاف وعديم اللون في قلم محقنة جاهز للاستعمال.
- تحتوي كل حقنة من 2.4 ملل على 600 مكغ تيريباراتايد وهي تكفي لمدة 28 يوماً من العلاج.
- القلم مُعدّ للحقن متعدد الاستعمال، ويجب التخلص منه عند نهاية الاستعمال.
- تحتوي العبوة على قلم واحد.

اسم صاحب التسجيل وعنوانه: إيلي ليلي إسرائيل م.ض.، شارع هشيراف 4، ص.ب، 4246، رعنا 4366411.

اسم المُنتج وعنوانه: ليلي فرنسا S.A.S، فيجرشيم، فرنسا.

تم تحريرها في آب 2024.

رقم تسجيل الدواء في سجل الأدوية الرسمي في وزارة الصحة: 129-28-30777-00

لتبسيط قراءة هذه النشرة وتسهيلها ورد النصّ بصيغة المذكّر. على الرغم من ذلك، الدواء معد لأبناء كلا الجنسين.

نشرة للمستخدم لقلم

فورتينو

محلول للحقن ضمن قلم جاهز للاستعمال

المادة الفعالة وكميتها: تريبارايد 250 مكغ/مل

تحتوي كل جرعة محقونة على: تريبارايد 20 مكغ (teriparatide 20 mcg)

تعليمات الاستعمال

مهم: في البداية، اقرأ النشرة للمستهلك المرفقة بعبوة فورتينو الخاص بك.

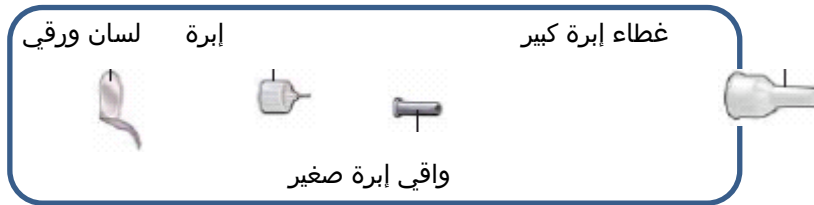
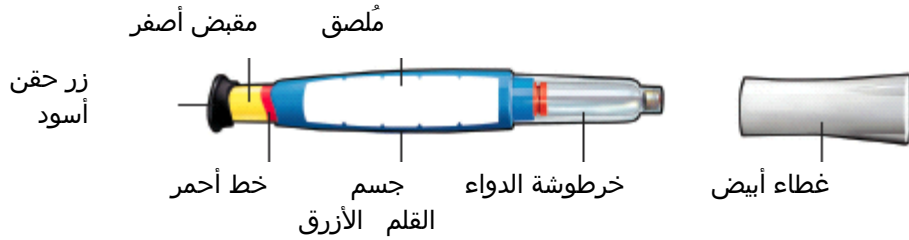
قبل استعمال قلم فورتينو الجديد الخاص بك، يجب قراءة تعليمات الاستعمال بالكامل. اتبع التعليمات بدقة عند استعمال قلم فورتينو.

لا يجوز لك مشاركة قلمك أو إبرك مع شخص آخر، إذ أن هذه الخطوة تنطوي على مخاطر نقل عدوى أو مرض.

يحتوي قلم فورتينو الخاص بك على كمية دواء تكفي لمدة 28 يوما. تخلص من قلم فورتينو بعد 28 يوما من الاستعمال الأول، حتى إذا لم يكن فارغ تماما. لا تحقن أكثر من جرعة واحدة من فورتينو في نفس اليوم.

لا يجوز نقل الدواء إلى داخل محقنة.

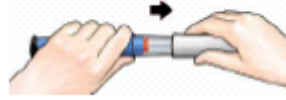
الأجزاء التي يتكون منها قلم فورتينو*



*الإبر ليست مشمولة.
يوصى باستعمال إبر
مصنعة من قبل
Becton, Dickinson
and Company
مع هذا القلم.

اغسل يديك دائما قبل كل عملية حقن. حَصِّرْ موقع الحقن، وفق توصيات الطبيب المعالج.

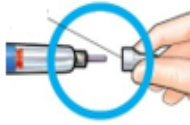
أفحص ملصق قلم فورتيو الخاص بك، للتأكد من أنك تستعمل الدواء الصحيح وأن تاريخ سريان مفعوله لم ينته بعد.



1 أزل الغطاء الأبيض

لا تستعمل قلم فورتيو إذا كان يبدو متضررا، إذا لم يكن الدواء في الخرطوشة صافيا وعديم اللون، أو إذا كان يتضمن جسيمات.

غطاء إبرة كبير



أزل غطاء الإبرة الكبير
واحفظ به.



صِل الإبرة باتجاه
عقارب الساعة حتى
تصبح مثبتة جيدا.

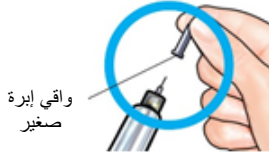


ادفع الإبرة بشكل
مستقيم في
خرطوشة الدواء.



أزل اللسان
الورقي.

2 صِلْ إبرة جديدة



واقى إبرة
صغير

انزع واقى الإبرة الصغير
وتخلص منه.



خط أحمر

تأكد من أنك ترى الخط
الأحمر.



اسحب زر الحقن
الأسود خارجا حتى
يتوقف.
إذا لم تستطع سحبه
خارجا، انظر حل
المشاكل، تحت عنوان
المشكلة "ه" في
الصفحة الخلفية.

3 اضبط الجرعة

4 احقن الجرعة



امسك بلطف ثنية من جلد الفخذ أو البطن، وأدخل الإبرة مباشرة إلى الجلد.

اضغط على زر الحقن الأسود نحو الداخل إلى أن يتوقف. واصل الضغط وعُد ببطء حتى 5. عليك الانتظار إلى أن تنتهي العد حتى 5 لتتأكد من أنك حصلت على الجرعة الصحيحة. بعد ذلك أخرج الإبرة من الجلد.

هام

5 تأكد من الجرعة

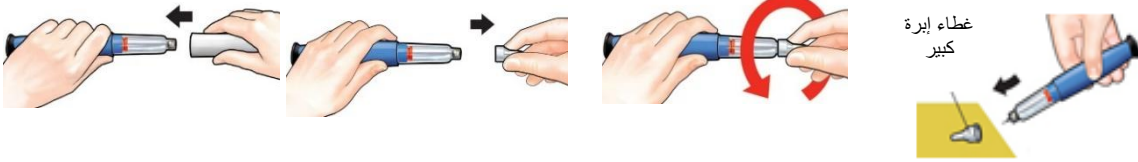


لا يُفترض أن ترى المقبض الأصفر إطلاقاً. إذا شاهدته عند نهاية الحقن، فلا تحقن الدواء مرة أخرى في ذات اليوم. بدلا من ذلك، عليك أن تضبط قلم فورتينو على الرقم صفر (انظر حل المشاكل، المشكلة "أ" في الصفحة الخلفية).



بعد انتهاء الحقن: بعد إخراج الإبرة من الجلد، ارفع إبهامك عن زر الحقن الأسود. افحص زر الحقن الأسود لتتأكد أنه مضغوط حتى النهاية باتجاه الداخل. إذا كنت لا ترى المقبض الأصفر، تكون أنهيت مراحل الحقن بشكل صحيح.

6 أخرج الإبرة



ضع غطاء الإبرة الكبير على الإبرة. لا تحاول إعادة غطاء الإبرة إلى مكانه باستعمال يديك.

افصل الإبرة بإدارة غطاء الإبرة الكبير 3-5 دورات كاملة بعكس اتجاه عقارب الساعة.

انزع الإبرة وتخلص منها في حاوية مقاومة للثقوب.

أعد الغطاء الأبيض إلى مكانه. بعد الاستعمال فوراً، ضع قلم فورتينو في الثلاجة (2°C-8°C).

لمزيد من المعلومات، أو إذا كانت لديك أسئلة إضافية، اقرأ الجزء الخلفي من هذه الصفحة.

Lilly

فورتينو

محلول للحقن في قلم جاهز للاستعمال



حل المشاكل

المشكلة

أ. ما زال المقبض الأصفر ظاهرا بعد أن ضغطتُ على زر الحقن الأسود. كيف يمكنني ضبط قلم فورتينو الخاص بي؟



الحلّ

- بهدف ضبط قلم فورتينو على الصفر، اتبع المراحل التالية:
1. إذا أنهيت حقن الدواء، فلا تحقنه لنفسك مرة أخرى في ذات اليوم.
 2. انزع الإبرة.
 3. صِل إبرة جديدة. أزل غطاء الإبرة الكبير واحتفظ به.
 4. اسحب زر الحقن الأسود خارجا حتى يتوقف. تأكد من أنك ترى الخط الأحمر.
 5. انزع واقي الإبرة الصغير وتخلص منه.
 6. وجّه الإبرة نحو الأسفل باتجاه وعاء فارغ. اضغط على زر الحقن الأسود نحو الداخل حتى يتوقف. واصل الضغط على الزر وعُد ببطء حتى 5. قد تشاهد تدفق كمية قليلة أو قطرة من السائل. عندما تنهي الحقن، يجب أن يكون زر الحقن الأسود مضغوفا نحو الداخل حتى نهايته.
 7. إذا ما زلت ترى المقبض الأصفر، اتصل بإيلى ليلي إسرائيل م.ض. (انظر تفاصيل الاتصال لاحقا) أو بالطبيب المعالج.
 8. ضع غطاء الإبرة الكبير على الإبرة. افصل الإبرة بإدارة غطاء الإبرة الكبير 3-5 دورات كاملة بعكس اتجاه عقارب الساعة. أزل الغطاء مع الإبرة وتخلص منهما وفق تعليمات الطبيب المعالج. أعد الغطاء الأبيض إلى مكانه، وضع قلم فورتينو في الثلاجة (2°C-8°C).

يمكن تجنّب هذه المشكلة باستعمال إبرة جديدة في كل حقنة، وبالضغط على زر الحقن الأسود حتى النهاية، والعد ببطء حتى 5.

يُفترض أن يكون زر الحقن الأسود مضغوفا نحو الداخل حتى النهاية، ليشير إلى أنه تم حقن جرعة فورتينو من القلم بالكامل.

ب. كيف يمكنني معرفة إذا كان قلم فورتينو الخاص بي يعمل؟

<p>استعمل إبرة جديدة في كل مرة تحقن فيها لضمان أن يعمل قلم فورتيو الخاص بك كما ينبغي.</p>	
<p>لن تؤثر فقاعة هواء صغيرة في جرعتك ولن تلحق ضرراً بك. يمكنك الاستمرار في تناول جرعتك كالمعتاد.</p>	<p>ج. أرى فقاعة هواء في قلم فورتيو الخاص بي.</p>
<p>1. ضع غطاء الإبرة الكبير على الإبرة. 2. استعمل غطاء الإبرة الكبير لتحرير الإبرة. 3. افصل الإبرة بإدارة غطاء الإبرة الكبير 3-5 دورات كاملة بعكس اتجاه عقارب الساعة. 4. إذا ما زلت غير قادر على إخراج الإبرة، اطلب المساعدة من شخص آخر.</p>	<p>د. لا أستطيع إخراج الإبرة.</p>
<p>استبدل قلم فورتيو الخاص بك بقلم جديد لتناول الجرعة وفق توصيات الطبيب المعالج.</p> <p>عندما يصعب عليك سحب زر الحقن الأسود إلى الخارج، تشير هذه الحالة إلى أنه ليست هناك كمية كافية من الدواء في قلم فورتيو الخاص بك لتناول جرعة إضافية. يُحتمل أنك ما زلت قادراً على الرؤية من خلال قلم الدواء القليل من الدواء المتبقي في خرطوشة الدواء.</p>	<p>هـ. ما الذي عليّ القيام به إذا لم أستطع سحب زر الحقن الأسود خارجاً؟</p>

التنظيف والتخزين

تنظيف قلم فورتيو الخاص بك

- نظف قلم فورتيو الخاص بك من الخارج بقطعة قماش رطبة.
- لا يجوز تغطيس قلم فورتيو في الماء، ولا يجوز شطفه أو تنظيفه بأي سائل كان.

تخزين قلم فورتيو الخاص بك

- ضع قلم فورتيو في الثلاجة (2°C-8°C) بعد الاستعمال فوراً. اقرأ واتبع تعليمات تخزين الدواء الظاهرة في النشرة للمستهلك.
- لا يجوز تخزين قلم فورتيو وهو موصول بالإبرة، لأن هذه الخطوة قد تسبب ظهور فقاعات هواء في خرطوشة الدواء.
- خزن قلم فورتيو وهو مغلق بالغطاء الأبيض.
- لا يجوز تجميد قلم فورتيو. في حال تجميد الدواء، تخلص من القلم واستعمل قلم فورتيو جديد.
- إذا بقي قلم فورتيو خارج الثلاجة، لا داعي للتخلص منه. ضعه ثانية في الثلاجة (2°C-8°C)، ثم اتصل بالطبيب المعالج أو بإبيلي ليلي إسرائيل م.ض. (انظر تفاصيل الاتصال لاحقاً).

ملاحظات هامة إضافية

- يحتوي قلم فورتينو على كمية دواء تكفي لمدة 28 يوما.
- يحتوي كل قلم على حجم إضافي لإتاحة حالتين (2) من حل المشاكل في القلم.
- لا يجوز نقل الدواء إلى داخل محقنة. يمكن أن تؤدي هذه الخطوة إلى أن تتلقى جرعة غير صحيحة عن طريق الخطأ.
- اقرأ واتبع تعليمات استعمال الدواء الظاهرة في النشرة للمستهلك، لكي يتسنى لك استعمال القلم بشكل صحيح.
- افحص ملصق قلم فورتينو وتأكد من أن بحوزتك الدواء الصحيح، وأن تاريخ سريان المفعول لم ينته بعد.
- لا تستعمل قلم فورتينو إذا كان يبدو متضررا. افحص الدواء في الخرطوشة. إذا لم يكن الدواء صافيا وعديم اللون، أو إذا كان يتضمن جسيمات فلا تستعمله. اتصل بإيلي ليلي إسرائيل م.ض. (انظر تفاصيل الاتصال لاحقا) إذا لاحظت إحدى هذه الحالات.
- استعمل إبرة جديدة في كل حقنة.
- أثناء الحقن، قد تسمع صوت نقرة واحد أو أكثر - هذه الخطوة هي جزء سليم من القلم.
- لا يوصى باستعمال قلم فورتينو لدى المكفوفين أو ضعيفي النظر دون أن يتلقوا مساعدة من اختصاصي خبير باستعمال القلم بشكل صحيح.
- احتفظ بقلم فورتينو وبالإبر بعيدا عن متناول أيدي ومجال رؤية الأطفال.

التخلص من الإبر والقلم

التخلص من الإبر وقلم فورتينو

- قبل التخلص من قلم فورتينو، تأكد من أنك أزلت الإبرة.
- التخلص من قلم فورتينو والإبرة المستعملة وفق توصيات طبيبك المعالج، المعايير المحلية أو الدولية، أو السياسات المؤسسية.

يجب التخلص من قلم فورتينو بعد مضي
28 يوما منذ استعماله للمرة الأولى.

تاريخ الاستعمال الأول _____/_____/_____
تخلص منه بعد التاريخ _____/_____/_____

تفاصيل الاتصال

إذا كانت لديك أية أسئلة أو مشاكل متعلقة بقلم فورتينو الخاص بك، اتصل بإيلي ليلي إسرائيل م.ض.، أو بأحد أفراد الطاقم الطبي الخاص بك للحصول على مساعدة.

مُنتج من قبل ليلي فرنسا S.A.S، فيجرشيم، فرنسا

صاحب التسجيل: إيلي ليلي إسرائيل م.ض.، شارع هشيراف 4، ص.ب. 4246، رعانا 4366411

Forteo هو علامة تجارية مُسجلة لصالح إيلي ليلي

حقوق الطبع © 2008, 2024, Eli Lilly and Company. كل الحقوق محفوظة.

رقم تسجيل الدواء في سجل الأدوية الرسمي في وزارة الصحة: 129-28-30777-00.

لتبسيط قراءة هذه النشرة وتسهيلها ورد النص بصيغة المذكر. مع هذا فالدواء معدّ لكلا الجنسين.